



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۱۰۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

1-Details of the scope of function and authorities of the directors

1. مراجع 2. حدود اختیارات 3. اولیای امور 4. اعتبارات

2-The valuation of such a contribution must be made beforehand and with the consent of all the partners.

1. با رضایت 2. با مخالفت 3. با شراکت 4. با حضور

3-Cooperative companies may be formed in conformity with special regulations drawn up with the consent of the members.

1. برحسب 2. برطبق 3. برخلاف 4. بادر نظر گرفتن

4-The increase of capital will be possible through the issuance of new shares or increase the per value of the existing shares.

1. ارزش هر سهم 2. ارزش تعادلی 3. مبلغ اسمی 4. مبلغ معادل

5-Any person, being a shareholder or not, may be appointed as the proxy.

1. بعنوان سهامدار معین شود 2. نماینده ای را نصب کند  
3. به سمت وکیل تعیین شود 4. بعنوان ضامن تلقی شود

6-To acquire agency from foreign companies and perform any kind of functions entrusted by said companies

1. انجام هر نوع عملکرد قابل قبول توسط شرکت مذبور  
2. اجرای هر گونه کاری که مورد اعتماد شرکت مذبور باشد  
3. اجرای هر نوع عملکردی که توسط شرکتهای مذبور مجاز شمرده شده است  
4. انجام هر گونه امور محوله از طرف شرکت مذبور

7-The object of a contract must be some property or act which both the parties agree to deliver or execute.

1. توافق با حکمیت 2. اقرارنامه 3. مورد معامله 4. تعهدات یک قرارداد

8-The release of a dead man from a debt is valid.

1. ابراء ذمه میت از دین صحیح است 2. تضمین تعهد میت نسبت به شرط صحیح است  
3. سقوط تعهد میت از حق خود صحیح است 4. بدهی میت از دین صحیح است

9-The debt is settled after the death of the said ancestor to the extent of the portion of inheritance to which the said debtor is entitled to.

1. سهم الارث 2. مال التجاره 3. سرمایه در گردش 4. ضمانت نامه



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۱۰۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

10- Whereas seller is aware of the said requirements, the parties agrees hereby as follows:

- |              |               |             |                 |
|--------------|---------------|-------------|-----------------|
| 1. در حالیکه | 2. در صورتیکه | 3. تاجائیکه | 4. نظر به اینکه |
|--------------|---------------|-------------|-----------------|

11- This agreement comprises erection of security fencing around the site.

- |                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. کار گذاشتن سیستم های تهویه | 2. نصب نرده های ایمنی     |
| 3. پیاده سازی دیوارهای امنیتی | 4. جانمایی راه های امنیتی |

12- To keep in storage sufficient spare and wearing parts for the equipment for start up period.

- |                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. قطعات یدکی و فرسوده  | 2. مواد اولیه و جانشین     |
| 3. بخش های قدیمی و جدید | 4. بخش های احداث و نگهداری |

13- The parties shall extend to the Arbitration Tribunal all facilities for obtaining any information required.

- |                  |                |                  |                 |
|------------------|----------------|------------------|-----------------|
| 1. تشریفات قضایی | 2. دیوان داوری | 3. مقامات ذیصلاح | 4. دستگاه نظارت |
|------------------|----------------|------------------|-----------------|

14- The buyer or its nominee takes over the works.

- |   |   |
|---|---|
| 1. خریدار یا فروشنده کارها را انجام دهد | 2. خریدار یا نماینده او کارها را به تعویق بیندازد |
| 3. خریدار یا منشی او کارها را تحویل دهد | 4. خریدار یا نماینده او کارها را تحویل بگیرد      |

15- The scope of work to be performed by the buyer and engineer is referred to as \_\_\_\_\_ engineering.

- |           |          |            |                |
|-----------|----------|------------|----------------|
| 1. detail | 2. basic | 3. product | 4. performance |
|-----------|----------|------------|----------------|

16- Documents must be presented for acceptance within 7 days from the date of the Air Consignment Note.

- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. بارنامه هوایی          | 2. اعلامیه حمل هوایی     |
| 3. هزینه بار توسط هواپیما | 4. گواهی تحویل بار هوایی |

17- Any obligatory clause on B.L. in respect of grounding charges of containers will not be accepted.

- |                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| 1. شارژ زمینی                | 2. هزینه محموله دریایی |
| 3. هزینه های نگهداری در خشکی | 4. بارنامه دریایی      |

18- The comments in respect of the traditional bill of lading apply also to the combined transport document.

- |            |            |                   |                 |
|------------|------------|-------------------|-----------------|
| 1. بارنامه | 2. تدارکات | 3. قوانین مالیاتی | 4. اسناد ترابری |
|------------|------------|-------------------|-----------------|



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۱۰۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

19-On the presentation of the invoice by irrevocable documentary credits.

- |                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. اعتبارات سند قابل برگشت       | 2. اسناد اعتباری غیرقابل برگشت |
| 3. اعتبارات اسنادی غیرقابل برگشت | 4. رسید اسناد قابل برگشت       |

20-I inform you that you now have an overdraft of 158.00 \$ on your current account.

- |          |                 |               |                 |
|----------|-----------------|---------------|-----------------|
| 1. سپرده | 2. مانده بدهکار | 3. کسر اعتبار | 4. اضافه برداشت |
|----------|-----------------|---------------|-----------------|

21-We are a large motorcycle retail chain, with outlets throughout the UK.

- |               |               |               |           |
|---------------|---------------|---------------|-----------|
| 1. خرده فروشی | 2. درگاه فروش | 3. عمده فروشی | 4. بنگاهی |
|---------------|---------------|---------------|-----------|

22-We have arranged for the consignment of typewriters which are the subject of our letter of 12 May.

- |         |         |        |          |
|---------|---------|--------|----------|
| 1. فاعل | 2. سوژه | 3. شخص | 4. موضوع |
|---------|---------|--------|----------|

۲۳- اکثریت شرکتهای حمل کالا امروز شرکتهای حمل و نقل خصوصی می باشند.

- |                        |                  |
|------------------------|------------------|
| 1. corporate companies | 2. agent firms   |
| 3. freight companies   | 4. sponser firms |

۲۴- خریدار بایستی هنگام درخواست صدور اعتبار، ودیعه ای را نزد بانک بسپارد.

- |            |                    |             |                |
|------------|--------------------|-------------|----------------|
| 1. payment | 2. advance deposit | 3. interest | 4. initial sum |
|------------|--------------------|-------------|----------------|

۲۵- بدینوسیله یک رونوشت حسابرسی از ترازنامه جاری شرکت را ضمیمه می نمایم.

- |                |                 |                 |                |
|----------------|-----------------|-----------------|----------------|
| 1. survey copy | 2. surety bound | 3. audited copy | 4. quota bound |
|----------------|-----------------|-----------------|----------------|

۲۶- در اسم شرکت باید این عبارت قید شود والا آن شرکت در مقابل اشخاص ثالث، شرکت تضامنی محسوب خواهد شد.

- |                        |                                       |
|------------------------|---------------------------------------|
| 1. General partnership | 2. Joint stock company                |
| 3. Limited partnership | 4. Proportional Liability partnership |

۲۷- حسابها و ترازنامه شرکت مطابق قواعد و رسوم متداول تجاری تهیه و تنظیم خواهد شد.

- |                  |                  |                     |                   |
|------------------|------------------|---------------------|-------------------|
| 1. working asset | 2. balance sheet | 3. bill of exchange | 4. bill of lading |
|------------------|------------------|---------------------|-------------------|

۲۸- باید ثابت گردد که کارخانه قادر به برآوردن ضروریات ضمانت های حسن انجام کار می باشد.

- |                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1. effective requirements | 2. performance withholdings |
| 3. performance guarantees | 4. provisional measures     |



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۱۰۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

۲۹- طرفین باید توافق خود را کتباً و با امضای نمایندگان مجاز هر دو طرف منعکس نمایند.

۲. permitted successors

۱. legal commissioners

۴. final delegation

۳. authorized representatives

۳۰- معمولاً علاوه بر عوامل یاد شده وجود بانک ابلاغ کننده نیز ضرورت پیدا می کند.

۲. Reimbursing Bank

۱. Opening Bank

۴. Advising Bank

۳. Confirming Bank